

Est

Chapter 6

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

דְּבָרָיו	הַזְכָּרֹנוֹת	סֵפֶר	אֶת־	לְהָבִיא	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	שָׁנָת	נִדְרָהּ	תְּהוּא	בַּלַּיְלָה	1
дел	записей	книгу	[объект]	принести	и-сказал	царя	сон	убежал	ту	В-ночь	
H1697	H2146		H0853	H0935	H0559	H4428	H8142	H5074	H1931	H3915	
						הַמֶּלֶךְ:	לְפָנָיו	נִקְרָאִים	וַיְהִיוּ	הַיָּמִים	
						царём	пред	читаемы	и-были	дней	
						H4428	H6440	H7121	H1961	H3117	

В ту ночь Господь отнял сон от царя, и он велел [слуге] принести памятную книгу дневных записей; и читали их пред царем,

שְׁנַי	וּתְרֵשׁ	בִּגְתָנָא	עַל־	מֶרְדֳּכָי	הִגִּיד	אֲשֶׁר	כָּתוּב	וַיִּמְצָא	2	
двух	и-Тереше	Бигтане	о-	Мордехай	сообщил	что	записано	И-было-найдено		
H8147	H8657	H0904		H4782	H5046		H3789	H4672		
	בְּמֶלֶךְ	יָד	לְשַׁלַּח	בִּקְשׁוּ	אֲשֶׁר	הַסָּף	מִשְׁמָרָי	הַמֶּלֶךְ	סְרִיסֵי	
	на-царя	руку	возложить	искали	которые	порога	из-стражей	царя	евнухах	
	H4428	H3027	H7971	H1245			H8104	H4428	H5631	
								אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ:		
								Ахашвероша		
								H0325		

и найдено записанным там, как донес Мардохей на Гавафу и Фарру, двух евнухов царских, оберегавших порог, которые замыслили наложить руку на царя Артаксеркса.

זֶה	עַל־	לְמֶרְדֳּכָי	וּגְדוּלָהּ	יָקָר	נַעֲשָׂה	מַה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3	
это	за-	для-Мордехая	и-величие	почёт	было-сделано	Что-	царь	И-сказал		
H2088		H4782	H1420	H3366		H4100	H4428	H0559		
		דְּבָרָיו:	עִמּוֹ	נַעֲשָׂה	לֹא־	מְשֻׁלְּתָיו	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמְרוּ		
		ничего	с-ним	было-сделано	Не-	служащие-его	царя	И-сказали		
		H1697			H3808	H8334	H4428	H5288	H0559	

И сказал царь: какая дана почесть и отличие Мардохею за это? И сказали отроки царя, служившие при нем: ничего не сделано ему.

הַחִיצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	לְחֻצָר	כָּא־	וַהֲמִן	בְּחֻצָר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
внешний	царя	дома-	во-двор	пришёл	И-Аман	во-дворе	Кто	царь	И-сказал	
H2435	H4428			H0935	H2001		H4310	H4428	H0559	
		הַכֵּין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	מֶרְדֳּכָי	אֶת־	לְתֹלוֹת	לְמֶלֶךְ	לֵאמֹר
		приготовил	которое-	дерево	на-	Мордехая	[объект]	повесить	царю	сказать
				H6086	H4782	H0853	H8518	H4428	H0559	
								לּוֹ:		
								для-него		

[Когда царь расспрашивал о благодеянии Мардохея, пришел на двор Аман,] и сказал царь: кто на дворе? Аман же пришел тогда на внешний двор царского дома поговорить с царем, чтобы повесили Мардохея на дереве, которое он приготовил для него.

הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	בְּחֲצֵר	עֹמֵד	הָמֵן	הִנֵּה	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	נְעָרֵי	וַיֹּאמְרוּ	5
царь	И-сказал	во-дворе	стоит	Аман	Вот	ему	царя	слуги	И-сказали	
H4428	H0559		H5975	H2001	H2009	H0413	H4428	H5288	H0559	

יָבוֹא:
Пусть-войдёт
[H0935](#)

И сказали отроки царю: вот, Аман стоит на дворе. И сказал царь: пусть войдет.

חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	בְּאִישׁ	לַעֲשׂוֹת	מָה-	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָמֵן	וַיָּבוֹא	6
желает	царь	которого	человеку	делать	Что-	царь	ему	и-сказал	Аман	И-вошёл	
H4428			H0376		H4100	H4428		H0559	H2001	H0935	

יָקָר	לַעֲשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	וַחָפֵץ	לְמִי	בְּלִבּוֹ	הָמֵן	וַיֹּאמֶר	בִּיקְרוֹ		
почёт	сделать	царь	захотел-бы	Кому	в-сердце-своём	Аман	И-сказал	почтить-его		
H3366		H4428		H4310		H2001	H0559	H3366		

יֹתֵר מִמֶּנִּי:
чем-мне
более
[H3148](#)

И вошел Аман. И сказал ему царь: что сделать бы тому человеку, которого царь хочет отличить почестью? Аман подумал в сердце своем: кому другому захочет царь оказать почесть, кроме меня?

בִּיקְרוֹ:	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	אִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הָמֵן	וַיֹּאמֶר	7
почтить-его	желает	царь	которого	Человеку	царю	к-	Аман	И-сказал	
H3366		H4428		H0376	H4428	H0413	H2001	H0559	

И сказал Аман царю: тому человеку, которого царь хочет отличить почестью,

אֲשֶׁר	וְסוֹס	הַמֶּלֶךְ	בּוֹ	לְבַשׁ-	אֲשֶׁר	מַלְכוּת	לְבוּשׁ	וַיָּבִיאוּ	8
на-которого	и-коня	царь	в-него	надевал-	которое	царское	одеяние	Пусть-принесут	
		H4428		H3847		H4438	H3830	H0935	

בְּרֹאשׁוֹ:	מַלְכוּת	כֶּתֶר	נָתַן	וְאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	עָלָיו	רָכַב		
на-голову-его	царский	венец	был-возложен	и-на-который	царь	на-нём	восседал		
	H4438	H3804	H5414		H4428		H7392		

пусть принесут одеяние царское, в которое одевается царь, и приведут коня, на котором ездит царь, возложат царский венец на голову его,

הַפְּרָתְמִים	הַמֶּלֶךְ	מִשָּׁרְי	אִישׁ	יָד-	עַל-	וְהַסּוֹס	הַלְבוּשׁ	וְנָתַן	9
знатнейших	царя	из-сановников	человека	руку-	в-	и-коня	одеяние	И-дать	
H6579	H4428	H8269	H0376	H3027			H3830	H5414	

בִּיקְרוֹ	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אֶת-	וְהַלְבִּישׁוּ		
почтить-его	желает	царь	которого	человека	[объект]	и-пусть-оденут		
H3366		H4428		H0376	H0853	H3847		

לְפָנָיו	וְקִרְאוּ	הָעִיר	בְּרָחוֹב	הַסּוֹס	עַל-	וְהִרְכִּיבוּהוּ		
перед-ним	и-пусть-провозгласят	города	по-площади	коне	на-	и-пусть-проведут-его		
H6440	H7121		H7339			H7392		

בִּיקְרוֹ:	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יַעֲשֶׂה	כָּכָה	
почтить-его	желает	царь	которого	человеку	будет-сделано	Так	
H3366		H4428		H0376		H3602	

и пусть подадут одеяние и коня в руки одному из первых князей царских, - и облечат того человека, которого царь хочет отличить почестью, и выведут его на коне на городскую площадь, и провозгласят пред ним: так делается тому человеку, которого царь хочет отличить почестью!

אֶת־ [объект] H0853	לְהָבִיא привести H0935	וַיִּבְהֲלוּ и-поспешили H0926	הַגִּיעוּ прибыли H5060	הַמֶּלֶךְ царя H4428	וְסָרִיסֵי и-евнухи H5631	עִמּוֹ с-ним	מְדַבְּרִים говорили H1696	עוֹדֵם Ещё-они H5750
			אֶסְתֵּר: Эстер H0635	עָשְׂתָה приготовила	אֲשֶׁר־ который-	הַמִּשְׁתָּה пир H4960	אֶל־ на-	הַמֶּן Амана H2001

Они еще разговаривали с ним, как пришли евнухи царя и стали торопить Амана идти на пир, который приготовила Есфирь.